

Секция «Методика преподавания иностранных языков и лингводидактика: Актуальные проблемы методики преподавания иностранных языков»

Региональный компонент в преподавании итальянского языка и культуры на примере области Сицилия

Научный руководитель – Сиднева Светлана Александровна

Комарова Варвара Николаевна

Студент (бакалавр)

Московский государственный университет имени М.В.Ломоносова, Факультет иностранных языков и регионоведения, Кафедра итальянского языка, Москва, Россия
E-mail: fais.v@yandex.ru

Современное постглобальное общество [2] приводит к постепенному стиранию границ. Многополярность мира предполагает развитие и укрепление международных связей и, как следствие, повышенный интерес к изучению иностранных языков.

Если рассматривать вопрос с другой стороны - мир стал ближе, поездки в любой уголок земного шара перестали быть чем-то специфическим. Этим также обуславливается интерес граждан (не занятых в сфере дипломатии и международных отношений) к изучению иностранных языков хотя бы на разговорном уровне.

Существуют различные сайты и сервисы, позволяющие бесплатно освоить язык (Duolingo, FluentU, Conversation Exchange, Memrise, BBC Languages, Busuu, Babbel, , Livemocha, Foreign Services Institute, The Polyglot Club, MosaLingua) или узнать, как это можно сделать (Fluentin3months, Reddit) [5]. Однако не всегда такие приложения способны в достаточной мере раскрыть язык, его структуру и логику для обучаемого. Рассмотрим ситуацию на примере Дуолинго (анг. Duolingo) - отсутствует объяснение правил грамматики, исключений и правил.

Разумеется, списком приложений выше не ограничиваются возможности изучить иностранный язык бесплатно, множество видеоуроков возможно найти на youtube (<https://www.youtube.com/>). Доступны итальянский, немецкий, испанский, португальский языки, хотя преобладает, конечно же, английский.

Не говоря уже о количестве и качестве блогов в Instagram и других социальных сетях; зачастую такие блоги ведутся носителями языка или билингвами, часто - переехавшими в страну людьми или студентами лингвистических факультетов.

В классическом, очном формате обучения также заметно увеличение числа языковых школ и курсов. Но не всегда такое даже обучение позволяет понять специфику - а она есть в каждом регионе.

Особенно следует выделить Италию. Как единое государство она возникла лишь в конце 19-го века, полной консолидации бывших отдельных графств и княжеств не произошло до сих пор. Это отражается и на государственном уровне: по конституции 1947 года пять из двадцати регионов Италии обладают расширенными правами автономии. В этих областях проживают языковые меньшинства, чей статус, а также право использовать свои национальные языки наравне с официальным государственным, закреплены юридически. К ним относятся Фриули - Венеция-Джулия, Трентино-Альто-Адидже, Валле-д'Аоста, Сардиния и Сицилия. Именно последний регион (в силу ряда причин, о которых будет сообщено ниже) был выбран в качестве объекта изучения для данной работы.

В случае с итальянским языком также важно помнить и о большом количестве диалектов, играющих далеко не последнюю роль в повседневности итальянцев. К примеру, римский диалект (романеско; ит. dialetto romanesco, диалект, распространённый преимущественно в области Лацио) используется в кинематографе для создания колоритного

образа героя, так как на диалектах говорят определённые социальные слои. Это подводит нас к мысли, что часто без знания и понимания культурных реалий невозможно полностью понять население.

В качестве объекта изучения в этой работе Сицилия была выбрана по нескольким причинам. Первая из них - развитие агротуризма на острове в последние годы. Слабая экономическая развитость острова обусловила сохранность природы и традиционного сельского уклада жизни, что теперь привлекает туристов. Вторая причина - это богатая уникальная культура региона. Сицилия - один из самых консервативных регионов, это позволило сохраниться многим традициям, проявляющимся в повседневности. Без знания культурных реалий иностранцу, даже владеющему итальянским языком, будет проблематично понимать сицилийский уклад жизни.

В данной работе будет рассматриваться возможное решение складывающейся ситуации, когда в языковых школах в лучшем случае рассматривается культура Италии в целом, без специфических деталей различных регионов. В качестве такого решения предполагается создание учебных модулей, где, наряду с языком в чистом виде (грамматика, лексика. пр.) преподаётся лингвострановедение, расширяющее и показывающее особенности страны/региона.

В докладе будет продемонстрирован пример подобного учебного модуля, разработанного с целью объединить изучение грамматических тем и определённых культурных реалий региона (на примере Сицилии).

Данная работа является фрагментом дипломной работы, исследования в этой области будут продолжаться в дальнейшем.

3.

Источники и литература

- 1) Барсов Н.П. «Очерки русской исторической географии», 2 изд., Варшава, 1885
- 2) Скородумова О. Б. «Постглобализация как новая модель формирования многополярного мира». Исторические, философские, политические и юридические науки, культурология и искусствоведение. Вопросы теории и практики. Тамбов: Грамота – 2016. №4(66): в 2-х ч. Ч 1. С. 158.
- 3) Языки мира: Романские языки. М.: Academia, 2001 – 720 с.
- 4) Atlas of the World's Languages in Danger, 3rd edn. Paris, UNESCO. Moseley, Christopher (ed.). 2010.
- 5) Top 17 Websites You Can Use to Learn a New Language (and the pros and cons) Шон Ким 06.02.2016 SEAN KIM Сайт: «Pick the brain. Grow yourself» <https://www.picktherain.com/blog/top-17-websites-you-can-use-to-learn-a-new-language-and-the-pros-cons/> - дата обращения июль 2020